



LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Vendredi matin 18 décembre 2015

DIE SITZUNG IN KÜRZE

Freitagmorgen, 18. Dezember 2015

1. Assermentation d'un juge cantonal suppléant
Vereidigung eines Ersatzrichters am Kantonsgericht

Est assermenté:

Es wird vereidigt:

- M. Frédéric FELLAY, juge cantonal suppléant

2. **Première lecture**
Loi sur les violences domestiques
Erste Lesung
Gesetz über häusliche Gewalt

Le Grand Conseil accepte cette loi en lecture unique par 103 voix contre 19 et 2 abstentions. Il renonce par 101 Oui contre 20 Non et 3 abstentions à une majorité des 2/3 requise à une deuxième lecture.

Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in einziger Lesung mit 103 gegen 19 Stimmen bei 2 Enthaltungen an. Mit 101 Ja gegen 20 Nein bei 3 Enthaltungen verzichtet er mit der erforderlichen 2/3-Mehrheit auf eine zweite Lesung

3. **Lecture**
Décision concernant l'octroi d'un crédit supplémentaire au Service des routes, transports et cours d'eau du Département des transports, de l'équipement et de l'environnement pour la remise en état des voies publiques cantonales suite aux intempéries du début mai et du début août 2015

Lesung

Beschluss betreffend die Gewährung eines Nachtragskredits der Dienststelle für Strassen, Verkehr und Flussbau des Departementes für Verkehr, Bau und Umwelt für die Wiederinstandsetzung der öffentlichen kantonalen Verkehrswege infolge der Unwetter vom Anfang Mai und Anfang August 2015

Décidé par le Grand Conseil par 110 Oui contre 0 Non et 1 abstention.

Vom Grossen Rat beschlossen mit 110 Ja zu 0 Nein bei 1 Enthaltungen.

4. **Projet de budget 2016**
Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)
Entwurf des Voranschlags 2016
Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU)

Le Grand Conseil accepte les modifications suivantes du budget (avec incidences financières):

- plus Fr. 10'000'000.- (démarrer les travaux de la H21) par prélèvement d'un montant de Fr. 10'000'000.- sur le fonds des grands projets d'infrastructures du XXIe siècle) par 56 contre 48 voix et 6 abstentions;
- plus Fr. 3'000'000.- net pour l'entretien urgent des routes cantonales et l'entretien urgent des cours d'eau;
- moins Fr. 100'000.- net (conservation et gestion des biotopes et espèces).

Der Grosse Rat nimmt folgende Abänderungen des Voranschlags (mit finanziellen Auswirkungen) an:

- plus Fr. 10'000'000.- (Beginn der Arbeiten an der H21) durch Entnahme eines Betrages von Fr. 10'000'000.- aus dem Fonds zur Finanzierung der Infrastrukturprojekte des 21. Jahrhunderts mit 56 gegen 48 Stimmen und 6 Enthaltungen;
- plus netto Fr. 3'000'000.- für den dringenden Unterhalt der Kantonsstrassen und den dringenden Unterhalt im Flussbau;
- minus netto Fr. 100'000.- (Erhalt und Pflege von Lebensräumen und Arten).

Heure des questions

Fragestunde

Les membres du Conseil d'Etat répondent aux 14 questions déposées.

Die Mitglieder des Staatsrates antworten auf die 14 hinterlegten Fragen.

Les urgences sont reportées à l'après-midi.

Die Dringlichkeiten des Morgens werden auf den Nachmittag verschoben.